Miraject P	**21 Gauge Ø: 0,8 mm Länge: 25 mm**	**REF 254206**
Miraject P Super	**20 Gauge Ø: 0,9 mm Länge: 32 mm**	**REF 254207**

DE 2
EN 3
FR 4
NL 5
ES 6
PT 7
IT 8
SV 9
PL 10
CS 11
DA 12
SL 13
HR 14
FI 15
SK 16
BG 17
EL 18
HU 19
NO 20
RO 21
RU 22

HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG
Ackerstraße 1
47269 Duisburg, Germany
T +49 (203) 99269-0
info@hagerwerken.de
www.hagerwerken.de

CH REP
Tecor-Dental AG
Ebnatstrasse 65
8200 Schaffhausen
Schweiz

STERILE EO MD CE 0197

2026081801 Rev2 (2026-10)

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DENTALE EINMAL-APPLIKATIONSKANÜLEN FÜR ZYLINDERAMPULLEN

Zweckbestimmung:
Die Dental-Karpulenkanüle ist zur Verwendung mit geeigneten Dental-Karpulenspritzen und Dental-Zylinderampullen vorgesehen und dient der Applikation von pastösen Materialien im dentalen Anwendungsbereich. Das Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt und darf nur von qualifiziertem zahnmedizinischem Fachpersonal angewendet werden.

Indikation:
Die Dental-Karpulenkanüle ist indiziert für die präzise Applikation pastöser Dentalmaterialien im Rahmen endodontischer, parodontaler und restaurativer Behandlungen.

Kontraindikation:
Bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergien gegen einen der Bestandteile darf das Produkt nicht angewendet werden.

Gebrauch:
Nur in Kombination mit geeigneten Dental-Karpulenspritzen und Dental-Zylinderampullen verwenden. Vor der Anwendung die Gebrauchsanweisungen der zu kombinierenden Produkte beachten.

Vor der Anwendung geeignete Schutzhandschuhe tragen. Das Originalitätssiegel durch eine kurze Seitwärtsbewegung brechen. Die hintere Schutzkappe entfernen und die Kanüle mit der Karpulenseite auf die Dental-Karpulenspritze aufschrauben. Beim Anschließen der Kanüle an die Dental-Spritze die Schutzkappe nicht mit übermäßiger Drehkraft belasten. Vor der Anwendung sicherstellen, dass das Produkt sicher verbunden und fest fixiert ist. Anschließend die vordere Schutzkappe unmittelbar vor der Anwendung entfernen. Führen Sie die Applikation entsprechend der vorgesehenen Anwendungstechnik durch. Während der Anwendung sicherstellen, dass keine Lockerung, kein Ablösen und keine Undichtigkeit auftreten. Gebrauchte Kanülen unmittelbar nach der Anwendung in einem geeigneten, durchstichsicheren Behälter für scharfe und spitze medizinische Abfälle entsorgen. Die Entsorgung hat gemäß den geltenden nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften für medizinische Abfälle zu erfolgen.

⚠ **Warnung:**
Das Produkt ist für die Anwendung durch zahnärztliches Fachpersonal vorgesehen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung, die Sterilbarriere oder das Originalitätssiegel beschädigt, geöffnet, verunreinigt oder manipuliert wurde oder wenn das Produkt beschädigt ist. Nach Öffnen der Sterilverpackung und dem Brechen des Originalitätssiegels sofort verwenden. Kanüle nicht biegen. Das Kanülenrohr nicht direkt berühren. Das Kanülenrohr nicht über einen längeren Zeitraum mit den Applikationsmedien in Kontakt lassen. Die Schutzkappe nach Gebrauch nicht manuell auf die Kanüle aufsetzen. Verwenden Sie eine geeignete Vorrichtung zum sicheren Wiederaufsetzen der Schutzkappe. Die Kanüle ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden oder resterilisieren, da dies zu Fehlfunktionen sowie zu Infektionen oder Kreuzinfektionen führen kann.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden. Das Produkt ist zur Anwendung am Menschen bestimmt. Trocken lagern. Vor Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen schützen.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

DISPOSABLE DENTAL APPLICATION CANNULAS FOR CYLINDRICAL AMPOULES

Intended use:
The dental cartridge cannula is designed for use with suitable dental cartridge syringes and dental cylinder ampoules, and is intended for the application of paste-like materials in dental procedures. The product is for single use only and must be used exclusively by qualified dental professionals.

Indication:
The dental cartridge cannula is indicated for the precise application of paste-like dental materials in endodontic, periodontal and restorative treatments.

Contraindication:
The product must not be used if you have a known hypersensitivity or allergy to any of its ingredients.

Instructions for use:
Use only in combination with suitable dental cartridge syringes and dental cylinder ampoules. Before use, follow the instructions for use of the products to be combined.

Don suitable protective gloves before use. Break the tamper-evident seal with a quick sideways movement. Remove the rear protective cap and screw the cannula onto the dental cartridge syringe with the cartridge end facing outwards. When connecting the cannula to the dental syringe, do not apply excessive torque to the protective cap. Before use, ensure that the product is securely connected and firmly in place. Then remove the front protective cap immediately before use. Administer the product in accordance with the recommended application procedure. During treatment, ensure that there is no loosening, detachment or leakage. Dispose of used cannulas immediately after use in a suitable, puncture-resistant container for sharp and pointed medical waste. Disposal must be carried out in accordance with the applicable national, regional and local regulations governing medical waste.

⚠ **Warning:**
This product is intended for use by dental professionals. Do not use if the packaging, the sterile barrier or the tamper-evident seal has been damaged, opened, contaminated or tampered with, or if the product is damaged. Use immediately after opening the sterile packaging and breaking the tamper-evident seal. Do not bend the cannula. Do not touch the cannula tube directly. Do not allow the cannula tube to remain in contact with the administration media for an extended period. Do not replace the protective cap on the cannula by hand after use. Use a suitable device to ensure the protective cap is securely replaced. The cannula is intended for single use only. Do not reuse or re-sterilise it, as this may lead to malfunction, infection or cross-infection.

Any serious incidents occurring in connection with the product must be reported promptly to the manufacturer and the relevant authority in your Member State. The product is intended for use on humans. Store in a dry place. Protect from direct sunlight and high temperatures.

FR

MODE D'EMPLOI

CANULES D'APPLICATION DENTAIRES À USAGE UNIQUE POUR AMPOULES CYLINDRIQUES

Destination :
La canule dentaire pour carpules est destinée à être utilisée avec des seringues dentaires pour carpules et des ampoules cylindriques dentaires adaptées ; elle sert à l'application de matériaux pâteux dans le domaine dentaire. Ce produit est à usage unique et doit être utilisé uniquement par du personnel dentaire qualifié.

Indication :
La canule pour carpules dentaires est indiquée pour l'application précise de matériaux dentaires pâteux dans le cadre de traitements endodontiques, parodontaux et de restauration.

Contre-indication :
Le produit ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue ou d'allergies à l'un de ses composants.

Utilisation :
À utiliser uniquement en association avec des seringues pour carpules dentaires et des ampoules cylindriques dentaires adaptées. Avant utilisation, veuillez respecter les notices d'utilisation des produits à associer.

Portez des gants de protection adaptés avant l'utilisation.Brisez le sceau d'inviolabilité par un bref mouvement latéral. Retirez le capuchon de protection arrière et vissez la canule, côté carpule, sur la seringue dentaire à carpule.Lors du raccordement de la canule à la seringue dentaire, n'exercez pas de force de rotation excessive sur le capuchon de protection. Avant l'utilisation, assurez-vous que le produit est correctement raccordé et solidement fixé. Retirez ensuite le capuchon de protection avant immédiatement avant l'utilisation. Procédez à l'application conformément à la technique d'utilisation prévue. Pendant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y ait ni desserrage, ni détachement, ni fuite. Éliminez les canules usagées immédiatement après utilisation dans un conteneur approprié, résistant aux perforations, destiné aux déchets médicaux tranchants et pointus. L'élimination doit être effectuée conformément à la réglementation nationale, régionale et locale en vigueur relative aux déchets médicaux.

⚠ **Avertissement :**
Ce produit est destiné à être utilisé par du personnel dentaire qualifié. Ne pas utiliser si l'emballage, la barrière stérile ou le sceau d'inviolabilité sont endommagés, ouverts, souillés ou ont fait l'objet d'une manipulation, ou si le produit est endommagé. Utilisez immédiatement le produit après avoir ouvert l'emballage stérile et brisé le sceau d'inviolabilité. Ne pliez pas la canule. Ne touchez pas directement le tube de la canule.Ne laissez pas le tube de la canule en contact avec les produits d'application pendant une période prolongée. Ne remettez pas manuellement le capuchon de protection sur la canule après utilisation. Utilisez un dispositif adapté pour remettre le capuchon de protection en place en toute sécurité. La canule est à usage unique uniquement. Ne pas la réutiliser ni la restériliser, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements ainsi que des infections ou des infections croisées.

Tout incident grave survenant en rapport avec le produit doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre. Le produit est destiné à être utilisé chez l'humain. Conserver dans un endroit sec. Protéger des rayons du soleil et des températures élevées.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

WEGWERPCANULES VOOR CILINDERVORMIGE AMPULLEN VOOR TANDHEELKUNDIGE TOEPASSINGEN

Bedoeld gebruik:
Deze carpulecanule is bedoeld voor gebruik met geschikte tandheelkundige carpulespuiten en tandheelkundige cilindervormige ampullen en dient voor het toedienen van injectieoplossingen bij tandheelkundige behandelingen Het product is bedoeld voor eenmalig gebruik en mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd tandheelkundig personeel.

Indicatie:
De carpulecanule is geïndiceerd voor het nauwkeurig toedienen van pasteuze tandheelkundige materialen in het kader van endodontische, parodontale en restauratieve behandelingen.

Contra-indicatie:
Het product niet gebruiken bij gekende overgevoeligheid of allergieën tegen een van de ingrediënten.

Gebruik:
Alleen gebruiken in combinatie met tandheelkundige carpulespuiten en tandheelkundige cilindervormige ampullen. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen van de producten die u wilt combineren.

Draag vóór gebruik geschikte beschermhandschoenen. Verbreek het originaliteitszegel met een korte zijwaartse beweging. Verwijder de achterste beschermkap en schroef de canule met de carpulezijde op de tandheelkundige carpulespuit. Oefen bij het aansluiten van de canule op de tandheelkundige spuit geen overmatige draaikracht uit op de beschermkap. Controleer vóór gebruik of het product goed is aangesloten en stevig vastzit. Verwijder vervolgens de voorste beschermkap vlak voor gebruik. Dien toe zoals voorgeschreven. Zorg er tijdens het gebruik voor dat de canule niet losraakt, loskomt of begint te lekken. Gooi gebruikte canules onmiddellijk na gebruik weg in een geschikte, prikbestendige container voor scherp en puntig medisch afval. De afvalverwerking moet plaatsvinden in overeenstemming met de geldende nationale, regionale en lokale voorschriften voor medisch afval.

⚠ **Waarschuwing:**
Het product is bedoeld voor gebruik door tandprofessionals. Niet gebruiken als de verpakking of de steriele barrière of het originaliteitszegel beschadigd, geopend, verontreinigd of gemanipuleerd is, of als het product beschadigd is. Onmiddellijk gebruiken na opening van de steriele verpakking en na het verbreken van het originaliteitszegel. Canule niet buigen. Raak de canuleschacht niet rechtstreeks aan. Laat de canuleschacht niet gedurende langere tijd in contact komen met de toedieningsvloeistof. Plaats de beschermkap na gebruik niet met de hand op de canule. Gebruik een geschikt hulpmiddel om de beschermkap veilig weer op zijn plaats te zetten. De canule is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken of opnieuw steriliseren, aangezien dit tot storingen, infecties of kruisbesmettingen kan leiden.

Alle in combinatie met het product optredende ernstige incidenten onmiddellijk melden aan de fabrikant en de bevoegde instanties van uw lidstaat. Het product is bedoeld voor gebruik bij mensen. Droog bewaren. Beschermen tegen zonlicht en hoge temperaturen.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

CÁNULA DE APLICACIÓN DENTAL DESECHABLE PARA AMPOLLAS CILÍNDRICAS

Finalidad de uso:
La cánula dental con carpule se utiliza junto con jeringas dentales con carpule adecuadas y ampollas dentales cilíndricas y está prevista para aplicar materiales pastosos durante el tratamiento odontológico. El producto está concebido para un único uso y solo debe ser utilizado por personal odontológico cualificado.

Indicación:
La cánula dental con carpule está indicada para la aplicación precisa de materiales dentales pastosos en el contexto de tratamientos endodónticos, periodontales y restauradores.

Contraindicaciones:
En caso de hipersensibilidad o alergias conocidas a alguno de los componentes, no debe aplicarse el producto.

Utilización:
Utilizar solo junto con jeringas dentales con carpule y ampollas cilíndricas dentales adecuadas. Observar las instrucciones de uso de los productos combinados antes de su aplicación.

Utilizar guantes de protección antes del uso. Romper el precinto original con un movimiento lateral. Retirar el tapón de protección trasero y enroscar la cánula con el lado del carpule en la jeringa dental con carpule. Al unir la cánula a la jeringa dental, no ejercer demasiada fuerza en el tapón de protección. Antes del uso, asegúrese de que el producto esté bien unido y fijado. A continuación, retirar la tapa de protección delantera inmediatamente antes del uso. Ejecute la aplicación de acuerdo con la técnica de uso prevista. Durante el uso, asegúrese de que el producto no se afloje, se suelte ni presente fugas. Deseche las cánulas usadas inmediatamente después de su uso en un contenedor adecuado y a prueba de perforaciones para residuos sanitarios puntiagudos y afilados. La eliminación se realizará siguiendo la normativa nacional, regional y local para residuos médicos.

⚠ **Advertencia:**
El producto está previsto para ser utilizado por personal especializado en odontología. No utilizar si el embalaje o las barreras estériles o el precinto original están dañados, abiertos, sucios o han sido manipulados o si el producto está dañado. Utilizar inmediatamente tras abrir el embalaje estéril y romper el precinto original. No doblar la cánula. No tocar directamente el conducto de la cánula.No permitir el contacto durante demasiado tiempo entre los medios de aplicación. No colocar manualmente el tapón de protección en la cánula después de su uso. Utilizar un dispositivo adecuado para la recolocación segura del tapón de protección. La cánula está concebida para un único uso. No reutilizar ni reesterilizar, puesto que podría conllevar fallos en el funcionamiento e infecciones o infecciones cruzadas.

Todos los incidentes graves producidos que tengan relación con el producto deben ser notificados inmediatamente al fabricante y a las autoridades responsables de su estado miembro. El producto está concebido para ser utilizado en humanos. Conservar en un lugar seco. Proteger de la luz directa del sol y de las altas temperaturas.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CÂNULAS DE APLICAÇÃO ODONTOLÓGICAS DE UTILIZAÇÃO ÚNICA PARA AMPOLAS CILÍNDRICAS

Finalidade:
A cânula odontológica para carpules destina-se à utilização com seringas carpules odontológicas e ampolas cilíndricas odontológicas adequadas e serve para a aplicação de materiais pastosos em aplicações odontológicas. O produto destina-se a uma única utilização e só pode ser utilizado por profissionais de medicina dentária qualificados.

Indicação:
A cânula odontológica para carpules está indicada para a aplicação precisa de materiais odontológicos pastosos no âmbito de tratamentos endodônticos, periodontais e restauradores.

Contraindicação:
O produto não pode ser utilizado em caso de hipersensibilidade ou alergia conhecida a qualquer um dos componentes.

Utilização:
Utilizar apenas em combinação com seringas carpules odontológicas e ampolas cilíndricas odontológicas adequadas. Antes da utilização, observar as instruções de utilização dos produtos a combinar.

Antes da utilização, usar luvas de proteção adequadas. Romper o selo de autenticidade com um movimento lateral curto. Remover a tampa de proteção traseira e enroscar a cânula, pelo lado do carpule, na seringa carpule odontológica. Ao ligar a cânula à seringa odontológica, não exercer uma força de rotação excessiva sobre a tampa de proteção. Antes da utilização, assegurar que o produto está corretamente ligado e firmemente fixado. Em seguida, remover a tampa de proteção dianteira imediatamente antes da utilização. Efetue a aplicação de acordo com a técnica de aplicação prevista. Durante a utilização, assegurar que não ocorre qualquer afrouxamento, desprendimento ou fuga. Após a utilização, eliminar imediatamente as cânulas usadas num recipiente adequado, resistente à perfuração, destinado a resíduos médicos cortantes e perfurantes. A eliminação deve ser realizada em conformidade com as normas nacionais, regionais e locais aplicáveis a resíduos médicos.

⚠ **Advertência:**
O produto destina-se a ser utilizado por profissionais de medicina dentária. Não utilizar se a embalagem, a barreira estéril ou o selo de autenticidade estiverem danificados, abertos, contaminados, se tiverem sido manipulados ou se o produto estiver danificado. Utilizar imediatamente após a abertura da embalagem estéril e a quebra do selo de autenticidade. Não dobrar a cânula. Não tocar diretamente no tubo da cânula. Não manter o tubo da cânula em contacto com os meios de aplicação durante um período prolongado. Após a utilização, não voltar a colocar manualmente a tampa de proteção na cânula. Utilizar um dispositivo adequado para voltar a colocar a tampa de proteção em segurança. A cânula destina-se apenas a uma única utilização. Não reutilizar ou reesterilizar, uma vez que tal pode provocar falhas de funcionamento, bem como infeções ou infeções cruzadas.

Todos os incidentes graves associados ao produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades responsáveis do seu Estado-Membro. O produto destina-se à utilização em pessoas. Armazenar em local seco. Proteger da radiação solar e de temperaturas elevadas.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

CANNULE MONOUSO PER APPLICAZIONE DENTALE PER CARTUCCE CILINDRICHE

Destinazione d'uso:
La cannula dentale per cartucce è destinata all'uso con siringhe dentali per cartucce e cartucce cilindriche idonee e serve per l'applicazione di materiali pastosi in ambito dentale. Il prodotto è destinato a un singolo utilizzo e deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico qualificato.

Indicazioni:
La cannula dentale per cartucce è indicata per l'applicazione precisa di materiali dentali pastosi nell'ambito di trattamenti endodontici, parodontali e restaurativi.

Controindicazioni:
Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità nota o allergia a uno dei suoi componenti.

Uso:
Utilizzare esclusivamente in combinazione con siringhe dentali per cartucce e cartucce cilindriche idonee. Prima dell'uso, osservare le istruzioni per l'uso dei prodotti da combinare.

Prima dell'uso, indossare guanti protettivi idonei. Rompere il sigillo di integrità con un breve movimento laterale. Rimuovere il cappuccio protettivo posteriore e avvitare la cannula, dal lato della cartuccia, sulla siringa dentale per cartucce. Durante il collegamento della cannula alla siringa dentale, non sottoporre il cappuccio protettivo a una forza di torsione eccessiva. Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia collegato in modo sicuro e fissato saldamente. Quindi rimuovere il cappuccio protettivo anteriore immediatamente prima dell'uso. Eseguire l'applicazione secondo la tecnica di utilizzo prevista. Durante l'uso, assicurarsi che non si verifichino allentamenti, distacchi o perdite. Smaltire le cannule usate immediatamente dopo l'uso in un contenitore idoneo, resistente alla perforazione, per rifiuti medici taglienti e appuntiti. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle disposizioni nazionali, regionali e locali vigenti in materia di rifiuti medici.

⚠ **Avvertenza:**
Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale odontoiatrico qualificato. Non utilizzare se la confezione, la barriera sterile o il sigillo di integrità sono danneggiati, aperti, contaminati o manomessi oppure se il prodotto è danneggiato. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della confezione sterile e la rottura del sigillo di integrità. Non piegare la cannula. Non toccare direttamente il tubo della cannula. Non lasciare il tubo della cannula a contatto con i mezzi di applicazione per un periodo prolungato. Non riposizionare manualmente il cappuccio protettivo sulla cannula dopo l'uso. Utilizzare un dispositivo idoneo per riposizionare in sicurezza il cappuccio protettivo. La cannula è esclusivamente monouso. Non riutilizzare né risterilizzare, poiché ciò può causare malfunzionamenti nonché infezioni o infezioni crociate.

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e all'autorità competente del proprio Stato membro. Il prodotto è destinato all'uso sull'uomo. Conservare in luogo asciutto. Proteggere dalla luce solare e dalle alte temperature.

SV

BRUKSANVISNING

APPLIKATIONSKANYLER FÖR ENGÅNGSBRUK TILL KARPULER INOM TANDVÅRD

Avsedd användning:
Kanylen är avsedd att användas tillsammans med lämpliga karpulsprutor och karpulampuller för applicering av pastösa material inom tandvården. Produkten är avsedd för engångsbruk och får endast användas av behörig tandvårdspersonal.

Indikation:
Kanylen är indicerad för precis applicering av pastösa dentalmaterial vid endodontiska, parodontala och restaurativa behandlingar.

Kontraindikation:
Produkten får inte användas vid känd överkänslighet eller allergi mot någon av beståndsdelarna.

Användning:
Använd endast i kombination med lämpliga dentala karpulsprutor och karpuler. Följ bruksanvisningarna för de produkter som ska kombineras före användning.

Använd lämpliga skyddshandskar före användning. Bryt förseglingen genom en kort rörelse i sidled. Ta bort det bakre skyddslocket och skruva fast kanylen på karpulsprutan. Belasta inte skyddslocket med överdriven kraft när kanylen skruvas fast på sprutan. Kontrollera före användning och säkerställ att produkten sitter fast ordentligt och är säkert ansluten. Ta därefter bort det främre skyddslocket omedelbart före användning. Utför appliceringen enligt den avsedda användningstekniken. Se till under användningen att inget lossnar, separeras eller läcker. Kassera använda kanyler omedelbart efter användning i en lämplig, punkteringssäker behållare för stickande och skärande avfall. Kasseringen ska ske i enlighet med gällande nationella, regionala och lokala föreskrifter för medicinskt avfall.

⚠ **Varning:**
Produkten är avsedd att användas av tandvårdspersonal. Använd inte produkten om förpackningen, sterilbarriären eller originalförseglingen är skadad, öppnad, förorenad eller manipulerad, eller om produkten är skadad. Använd omedelbart efter att den sterila förpackningen har öppnats och originalförseglingen har brutits. Böj inte kanylen. Rör inte vid själva kanylröret. Låt inte kanylröret vara i kontakt med applikationsmediet under en längre tid. Sätt inte tillbaka skyddslocket på kanylen för hand efter användning. Använd en lämplig anordning för att sätta tillbaka skyddslocket på ett säkert sätt. Kanylen är endast avsedd för engångsbruk. Återanvänd eller sterilisera inte kanylen, eftersom detta kan leda till funktionsfel samt infektioner eller korsinfektioner.

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i din medlemsstat. Produkten är avsedd för användning på människor. Förvaras torrt. Skyddas mot solljus och höga temperaturer.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

JEDNORAZOWE STOMATOLOGICZNE IGŁY APLIKACYJNE O TĘPYM ZAKOŃCZENIU, DO AMPUŁEK

Przeznaczenie:
Stomatologiczna igła o tępym zakończeniu do karpul przeznaczona jest do stosowania z odpowiednimi karpulami stomatologicznymi oraz ampułkami stomatologicznymi i służy do aplikacji materiałów o konsystencji pasty w zastosowaniach stomatologicznych. Wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów w dziedzinie stomatologii.

Wskazanie:
Stosowanie stomatologicznej igły o tępym zakończeniu do karpul jest wskazane do precyzyjnej aplikacji materiałów stomatologicznych o konsystencji pasty w ramach leczenia endodontycznego, leczenia parodontozy i leczenia odtwórczego.

Przeciwwskazania:
Nie stosować wyrobu w przypadku znanej nadwrażliwości lub alergii na jeden ze składników.

Użytkowanie:
Stosować wyłącznie z odpowiednimi karpulami stomatologicznymi oraz ampułkami stomatologicznymi. Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami użytkowania stosowanych razem wyrobów.

Przed użyciem założyć odpowiednie rękawice ochronne. Plombę zabezpieczającą zerwać, wykonując niewielki ruch w bok. Usunąć tylną osłonkę i nakręcić igłę o tępym zakończeniu stroną przeznaczoną do karpuli na karpulę stomatologiczną. Podczas mocowania igły o tępym zakończeniu do strzykawek stomatologicznych nie obciążać osłonki zbyt dużym momentem obrotowym. Przed użyciem upewnić się, że wyrób został bezpiecznie połączony i stabilnie zamocowany. Następnie bezpośrednio przed użyciem zdjąć przednią osłonkę. Przeprowadzić aplikację zgodnie z przewidzianą techniką stosowania. Podczas stosowania zadbać, by nie doszło do poluzowania, odłączenia ani wystąpienia nieszczelności. Użyte igły o tępym zakończeniu bezpośrednio po użyciu usuwać do odpowiedniego przezroczystego pojemnika na ostre i spiczaste odpady medyczne. Utylizację przeprowadzać zgodnie z obowiązującymi krajowymi, regionalnymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

⚠ **Ostrzeżenie:**
Wyrób przeznaczony jest do użytku przez specjalistów w dziedzinie stomatologii. Nie stosować, jeżeli opakowanie, bariera sterylna lub plomba zabezpieczająca są uszkodzone, otwarte, zanieczyszczone lub naruszone bądź jeżeli doszło do uszkodzenia wyrobu. Użyć natychmiast po otwarciu opakowania sterylnego i zerwaniu plomby zabezpieczającej. Nie zginać igły o tępym zakończeniu. Nie dotykać bezpośrednio rurki igły. Rurki igły nie narażać na dłuższy kontakt z aplikowanymi preparatami. Po użyciu nie zakładać osłonki ręcznie na igłę o tępym zakończeniu. Zastosować odpowiedni przyrząd do bezpiecznego zakładania osłonki. Igła o tępym zakończeniu jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie stosować ponownie ani nie wykonywać ponownej sterylizacji, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie, zakażenie lub zakażenie krzyżowe.

Wszystkie poważne wydarzenia powiązane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi danego państwa członkowskiego. Wyrób jest przeznaczony do stosowania u ludzi. Przechowywać w suchym miejscu. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i wysokimi temperaturami.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

JEDNORÁZOVÉ DENTÁLNÍ APLIKAČNÍ KANYLY PRO KARPULE

Určený účel:
Dentální karpulová kanyla je určena k použití s vhodnými dentálními karpulovými stříkačkami a dentálními karpulemi a slouží k aplikaci pastovitých materiálů v dentální oblasti. Výrobek je určen k jednorázovému použití a smí jej používat pouze kvalifikovaný stomatologický odborný personál.

Indikace:
Dentální karpulová kanyla je indikována k přesné aplikaci pastovitých dentálních materiálů při endodontickém, parodontologickém a záchovném ošetření.

Kontraindikace:
Při známé přecitlivělosti nebo alergii na některou ze složek se výrobek nesmí používat.

Použití:
Používejte pouze v kombinaci s vhodnými dentálními karpulovými stříkačkami a dentálními cylindrickými ampulemi. Před použitím se řiďte návody k použití kombinovaných výrobků.

Před použitím si nasaďte vhodné ochranné rukavice. Pečeť originality porušte krátkým pohybem do strany. Sejměte zadní ochranný kryt a našroubujte kanylu stranou pro karpuli na dentální karpulovou stříkačku. Při připojování kanyly k dentální stříkačce nevyvíjejte na ochranný kryt nadměrnou krouticí sílu. Před použitím se ujistěte, že je výrobek bezpečně připojen a pevně upevněn. Poté bezprostředně před použitím sejměte přední ochranný kryt. Proveďte aplikaci v souladu s určenou technikou použití. Během použití se ujistěte, že nedochází k uvolnění, odpojení ani netěsnosti. Použité kanyly ihned po použití zlikvidujte ve vhodné nádobě odolné proti propíchnutí, určené pro ostrý a špičatý zdravotnický odpad. Likvidace musí být provedena v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy pro zdravotnický odpad.

⚠ **Varování:**
Výrobek je určen k použití odborným stomatologickým personálem. Nepoužívejte, pokud jsou obal, sterilní bariéra nebo pečeť originality poškozené, otevřené, znečištěné či narušené nebo pokud je poškozen samotný výrobek. Po otevření sterilního obalu a porušení pečeti originality ihned použijte. Kanylu neohýbejte. Nedotýkejte se přímo trubičky kanyly. Nenechávejte trubičku kanyly delší dobu v kontaktu s aplikačními médii. Po použití nenasazujte ochranný kryt na kanylu ručně. K bezpečnému opětovnému nasazení ochranného krytu použijte vhodnou pomůcku. Kanyla je určena pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně ani neresterilizujte, protože by mohlo dojít k nesprávné funkci.

Všechny závažné nežádoucí příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je nutno neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu vašeho členského státu. Výrobek je určen k použití u lidí. Uchovávejte v suchu. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami.

DA

BRUGSANVISNING

ENGANGSAPPLIKATIONSKANYLER TIL CYLINDERAMPULLER TIL TANDLÆGEBRUG

Tilsigtet anvendelse:
Dentalkanylen er beregnet til at blive brugt med egnede karpylesprøjter og cylinderampuller og anvendes til påføring af pastøse materialer i dentale applikationer. Produktet er beregnet til engangsbrug og må kun anvendes af kvalificerede tandlæger.

Indikation:
Dentalkanylen er indiceret til præcis påføring af pastøse dentalmaterialer under endodontiske, parodontale og restaurerende behandlinger.

Kontraindikation:
Produktet må ikke anvendes i tilfælde af kendt overfølsomhed eller allergi over for nogen af indholdsstofferne.

Anvendelse:
Må kun bruges i kombination med egnede karpylesprøjter og cylinderampuller. Læs brugsanvisningen for de produkter, der skal kombineres, før anvendelsen.

Bær egnede beskyttelseshandsker før brug. Bryd plomberingen med en kort sidelæns bevægelse. Fjern den bageste beskyttelseshætte, og skru kanylen fast på karpylesprøjten med patronenden først. Når kanylen tilsluttes karpylesprøjten, må beskyttelseshætten ikke spændes for hårdt. Før brug skal det sikres, at produktet er sikkert forbundet og fastgjort. Fjern efterfølgende den forreste beskyttelseshætte umiddelbart før brug. Gennemfør påføring i henhold til den foreskrevne teknik. Under anvendelsen skal det sikres, at der ikke sker nogen løsning, løsrivelse eller lækage. Brugte kanyler bortskaffes umiddelbart efter brug i en dertil egnet, punkteringssikker beholder til skarpt og spids medicinsk affald. Bortskaffelsen skal gennemføres i overensstemmelse med gældende nationale, regionale og lokale regler for medicinsk affald.

⚠ **Advarsel:**
Produktet er beregnet til at blive brugt af tandlæger. Må ikke anvendes, hvis emballagen, den sterile barriere eller plomberingen er blevet beskadiget, åbnet, kontamineret eller manipuleret, eller hvis produktet er beskadiget. Bruges omgående efter åbning af den sterile emballage og brud på plomberingen. Kanylen må ikke bøjes. Kanylerøret må ikke berøres direkte. Kanylerøret må ikke være i kontakt med applikationsmediet i længere tid. Beskyttelseshætten må ikke sættes på kanylen efter brug. Brug en egnet anordning til sikkert at sætte beskyttelseshætten på igen. Kanylen er kun beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges eller resteriliseres, da dette kan medføre funktionsfejl, infektioner eller krydsinfektion.

Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal straks indberettes til producenten og til den kompetente myndighed i din medlemsstat. Dette produkt er egnet til brug på mennesker. Opbevares tørt. Beskyttes mod solens stråler og høje temperaturer.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ZOBOZDRAVSTVENA KANILA ZA ENKRATNO UPORABO ZA CILINDRIČNE AMPULE

Namen uporabe:
Zobozdravstvena karpulna kanila je predvidena za uporabo s primernimi zobozdravstvenimi karpulnimi konicami in zobozdravstvenimi cilindričnimi ampulami in je namenjena za nanos materialov v obliki paste na zobozdravstvenem področju. Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga lahko uporabljajo le usposobljeni zobozdravstveni strokovnjaki.

Indikacija:
Zobozdravstvena karpulna kanila je indicirana za natančen nanos zobozdravstvenih materialov v obliki paste v okviru endodontskih, parodontalnih in obnovitvenih zdravljenj.

Kontraindikacija:
Pripomočka se ne sme uporabljati v primeru znane preobčutljivosti ali alergije na katero koli sestavino.

Uporaba:
Uporabljajte samo v kombinaciji s primernimi zobozdravstvenimi karpulnimi konicami in zobozdravstvenimi cilindričnimi ampulami. Pred uporabo si poglejte navodila za uporabo pripomočkov, ki jih boste kombinirali.

Pred uporabo si nadenite ustrezne zaščitne rokavice. Žig originalnosti zlomite s kratkim stranskim premikom. Odstranite zadnji zaščitni pokrovček in kanilo s karpulno stranjo privijete na zobozdravstveno karpulno konico. Pri priključitvi kanile na zobozdravstveno konico zaščitnega pokrovčka ne obremenjujte s prekomerno vrtilno silo. Pred uporabo se prepričajte, da je pripomoček varno priključen in trdno pritrjen. Nato tik pred uporabo odstranite sprednji zaščitni pokrovček. Nanos izvedite v skladu s predpisano tehniko nanašanja. Med nanašanjem pazite, da ne pride do zrahljanja, snetja ali puščanja. Rabljene kanile takoj po uporabi zavrzite v primeren zbiralnik, odporen proti prebadanju, za ostre in koničaste medicinske odpadke. Odstranjevanje mora biti izvedeno v skladu z veljavnimi nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi predpisi za medicinske odpadke.

⚠ **Opozorilo:**
Ta pripomoček je namenjen uporabi s strani zobozdravstvenih strokovnjakov. Ne uporabljajte ga, če je embalaža, sterilna pregrada ali žig, ki potrjuje originalnost, poškodovan, odprt, kontaminiran ali spremenjen, ali če je izdelek poškodovan. Uporabite takoj po odprtju sterilne embalaže in zlomu žiga, ki potrjuje originalnost. Ne upogibajte kanile. Ne dotikajte se neposredno cevke kanile. Cevke kanile ne puščajte dlje časa v stiku z medijem za nanašanje. Po uporabi zaščitnega pokrovčka ne nameščajte ročno na kanilo. Za varno namestitev zaščitnega pokrovčka uporabite primerno napravo. Kanila je namenjena samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte je ponovno ali jo ponovno sterilizirajte, saj lahko to povzroči okvare, okužbe ali navzkrižne okužbe.

Vse resne incidente, povezane s pripomočkom, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici. Ta pripomoček je namenjen za uporabo pri ljudeh. Hranite na suhem mestu. Zaščitite pred sončno svetlobo in visokimi temperaturami.

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE

DENTALNE JEDNOKRATNE APLIKACIJSKE KANILE ZA KARPULE

Namjena:
Dentalna kanila za karpule namijenjena je za uporabu s odgovarajućim dentalnim štrcaljkama za karpule i dentalnim karpulama te služi za primjenu pastoznih materijala u dentalnoj medicini. Proizvod je namijenjen za jednokratnu uporabu i smiju ga primjenjivati isključivo kvalificirani dentalni stručnjaci.

Indikacija:
Dentalna kanila za karpule namijenjena je preciznoj primjeni pastoznih dentalnih materijala u sklopu endodontskih, parodontnih i restorativnih zahvata.

Kontraindikacija:
U slučaju poznate preosjetljivosti ili alergije na neki od sastojaka, proizvod se ne smije primjenjivati.

Uporaba:
Koristiti samo u kombinaciji s odgovarajućim dentalnim štrcaljkama za karpule i dentalnim karpulama. Prije uporabe proučiti upute za korištenje proizvoda koji se zajedno koriste.

Prije uporabe staviti odgovarajuće zaštitne rukavice. Ukloniti zaštitnu naljepnicu kratkim pokretom u stranu. Ukloniti stražnju zaštitnu kapicu te kanilu pomoću navoja na strani karpule pričvrstiti na dentalnu štrcaljku za karpule. Prilikom spajanja kanile na dentalnu štrcaljku ne opterećivati zaštitnu kapicu prekomjernom silom zakretanja. Prije uporabe provjeriti je li proizvod sigurno spojen i pričvršćen. Zatim neposredno prije uporabe ukloniti prednju zaštitnu kapicu. Primjenu provesti u skladu s predviđenom tehnikom primjene. Tijekom uporabe provjeriti da ne dolazi do labavljenja, odvajanja ni propuštanja. Upotrijebljene kanile odmah nakon uporabe odložiti u odgovarajući spremnik otporan na probijanje, namijenjen za odlaganje oštrog i šiljatog medicinskog otpada. Otpad se mora zbrinjavati u skladu s važećim nacionalnim, regionalnim i lokalnim propisima o medicinskom otpadu.

⚠ **Upozorenje:**
Proizvod je namijenjen primjeni od strane kvalificiranih stomatoloških djelatnika. Ne upotrebljavati ako su pakiranje, sterilna barijera ili zaštitna naljepnica oštećeni, otvoreni, onečišćeni ili izmijenjeni ili ako je sam proizvod oštećen. Nakon otvaranja sterilnog pakiranja i uklanjanja zaštitne naljepnice proizvod treba odmah upotrijebiti. Ne savijati kanilu. Ne dodirivati izravno cjevčicu kanile. Cjevčicu kanile ne ostavljati dulje vrijeme u dodiru sa sredstvima za primjenu. Nakon uporabe zaštitnu kapicu ne stavljati ručno natrag na kanilu. Za sigurno ponovno postavljanje zaštitne kapice upotrijebiti odgovarajući uređaj. Kanila je namijenjena isključivo za jednokratnu uporabu. Ne upotrebljavati ponovno niti ponovno sterilizirati jer tada postoji mogućnost neispravne funkcionalnosti te infekcija ili križnih infekcija.

Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom potrebno je odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Proizvod je namijenjen primjeni kod ljudi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od utjecaja sunčeve svjetlosti i visokih temperatura.

FI

KÄYTTÖOHJE

HAMMASLÄÄKETIETEELLINEN, KERTAKÄYTTÖINEN ANNOSTELUKANYYLI SYLINTERIAMPULLEILLE

Käyttötarkoitus:
Hammaslääketieteellinen kanyyli on tarkoitettu käytettäväksi soveltuvien, hammaslääketieteellisten puudutusruiskujen ja sylinteriampullien kanssa, ja sen avulla hammashoidon yhteydessä voidaan annostella tahnamaisia materiaaleja. Tuote on kertakäyttöinen, ja sitä saavat käyttää vain pätevät hammashoidon ammattilaiset.

Käyttöaihe:
Hammaslääketieteellinen kanyyli on tarkoitettu tahnamaisten, hammaslääketieteellisten materiaalien tarkkaan annosteluun endodonttisissa, parodontologisissa ja restoratiivisissa toimenpiteissä.

Vasta-aihe:
Tuotetta ei saa käyttää, jos on tiedossa, että potilas on yliherkkä tai allerginen jollekin sen ainesosalle.

Käyttö:
Käytä tuotetta vain yhdessä soveltuvien, hammaslääketieteellisten puudutusruiskujen ja sylinteriampullien kanssa. Lue ennen käyttöä kanyyliin yhdistettävien tuotteiden käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja ohjeita.

Pue ennen käyttöä soveltuvat suojakäsineet. Murra peukaloinnin paljastava sinetti lyhyellä sivuttaisliikkeellä. Irrota takaosan suojakorkki ja kierrä kanyyli kiinni hammaslääketieteelliseen puudutusruiskuun niin, että ampullipuoli on ruiskuun päin. Älä kierrä suojakorkkia liian suurella voimalla yhdistäessäsi kanyylin hammaslääketieteelliseen ruiskuun. Tarkasta ennen käyttöä, että tuote on yhdistetty oikein ja kiinnitetty kunnolla. Poista etupuolen suojakorkki vasta välittömästi ennen käyttöä. Suorita annostelu asianmukaisen annostelutekniikan mukaisesti. Varmista käytön aikana, etteivät osat löysty, irtoa tai vuoda. Hävitä käytetyt kanyylit välittömästi niiden käytön jälkeen soveltuvaan läpäisemättömään, teräville ja pistäville, lääkinnällisille jätteille tarkoitettuun säiliöön. Hävittämistä koskevat voimassa olevat, kansalliset, alueelliset ja paikalliset määräykset lääkinnälliselle jätteelle.

⚠ **Varoitus:**
Tuote on tarkoitettu hammashoidon ammattilaisten käyttöön. Älä käytä tuotetta, jos sen pakkaus, steriili estojärjestelmä tai peukaloinnin paljastava sinetti on vaurioitunut, avattu tai likaantunut, jos näitä on peukaloitu, tai jos itse tuote on vaurioitunut. Tuote on käytettävä välittömästi steriilipakkauksen avaamisen ja peukaloinnin paljastavan sinetin murtamisen jälkeen. Älä taivuta kanyylia. Älä kosketa suoraan kanyyliputkeen. Älä jätä kanyyliputkea pidemmäksi aikaa kosketuksiin annosteltavien aineiden kanssa. Älä laita suojakorkkia käytön jälkeen manuaalisesti kanyyliin. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa laitetta suojakorkin turvalliseen uudelleen paikoilleen asettamiseen. Kanyyli on kertakäyttöinen. Älä käytä tai steriloi sitä uudelleen, koska tämä saattaa johtaa virheelliseen toimintaan ja infektioihin tai risti-infektioihin.

Kaikista tuotteen yhteydessä ilmaantuneista vakavista tapahtumista on välittömästi ilmoitettava valmistajalle ja vastaavalle käyttömaan viranomaiselle. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ihmisillä. Varastoi tuote kuivassa tilassa. Suojaa tuotetta auringonpaisteelta ja korkeilta lämpötiloilta.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

DENTÁLNE JEDNORAZOVÉ APLIKAČNÉ KANYLY PRE VALCOVÉ AMPULKY

Účel použitia:
Dentálna karpulová kanyla je určená k použitiu s vhodnými dentálnymi karpulovými striekačkami a dentálnymi karpulami a slúži na aplikáciu pastovitých materiálov v oblasti dentálneho použitia. Produkt je určený na jednorazové použitie a smie sa používať len kvalifikovaným odborným personálom zubného lekárstva.

Indikácia:
Dentálna karpulová kanyla je určená na presnú aplikáciu pastovitých dentálnych materiálov v rámci endodontických, parodontologických a reštaurujúcich ošetrení.

Kontraindikácia:
Pri známej precitlivenosti alebo alergiách na jednu zo zložiek sa nesmie produkt aplikovať.

Použitie:
Používajte len v kombinácii s vhodnými dentálnymi karpulovými striekačkami a dentálnymi karpulami. Pred použitím dodržujte návody na použitie kombinovaných produktov.

Pred použitím noste vhodné ochranné rukavice. Prelomte pečať originality krátkym pohybom do strany. Odstráňte zadný ochranný kryt a naskrutkujte kanylu so stranou karpuly na dentálnu karpulovú striekačku. Pri pripojení kanyly na dentálnu striekačku nezaťažujte ochranný kryt s nadmernou krútiacou silou. Pred použitím zabezpečte, aby bol produkt bezpečne spojený a pevne fixovaný. Následne odstráňte predný ochranný kryt bezprostredne pred aplikáciou. Vykonajte aplikáciu zodpovedajúco určenej technike aplikácie. Počas aplikácie zabezpečte, aby nevzniklo žiadne uvoľnenie, žiadne oddelenie a žiadna netesnosť. Použité kanyly bezprostredne po použití likvidujte vo vhodnej nádobe na ostré a špicaté lekárske odpady, odolnej voči prepichnutiu. Likvidáciu je potrebné uskutočniť podľa platných národných, regionálnych a lokálnych predpisov pre lekárske odpady.

⚠ **Varovanie:**
Produkt je určený na použitie prostredníctvom odborného personálu zubného lekárstva. Nepoužívajte, keď bolo balenie, sterilná bariéra alebo pečať originality poškodená, otvorená, znečistená alebo manipulovaná alebo keď je produkt poškodený. Po otvorení sterilného balenia a prelomení pečate originality okamžite použiť. Kanylu neohýbať. Nedotýkajte sa priamo trubice kanyly. Trubicu kanyly nenechávajte v kontakte počas dlhšieho časového obdobia s aplikačnými médiami. Ochranný kryt po použití nenasadzujte manuálne na kanylu. Používajte vhodný prípravok k bezpečnému opätovnému nasadeniu ochranného krytu. Kanyla je určená len k jednorazovému použitiu. Nepoužívajte opakovane ani nesterilizujte opakovane, pretože toto môže viesť k nesprávnemu fungovaniu ako aj k infekciám alebo krížovým infekciám.

Všetky závažné udalosti vzniknuté v súvislosti s produktom je potrebné bezodkladne nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu Vášho členského štátu. Produkt je určený k použitiu na ľuďoch. Skladujte v suchu. Chráňte pred slnečným žiarením a vysokými teplotami.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ДЕНТАЛНИ ИНЖЕКЦИОННИ КАНЮЛИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА ЗА КАРПУЛИ

Предназначение:
Денталната карпулна канюла е предназначена за употреба с подходящи дентални карпулни спринцовки и дентални карпули и служи за апликация на пастообразни материали в денталната практика. Изделието е предназначено за еднократна употреба и трябва да се прилага само от специалисти по дентална медицина.

Показания:
Денталната карпулна канюла е показана за прецизна апликация на пастообразни дентални материали в рамките на ендодонтски, пародонтални и реставративни лечения.

Противопоказания:
Изделието не трябва да се прилага при известна свръхчувствителност или алергии към някой от компонентите му.

Употреба:
Да се използва само в комбинация с подходящи дентални карпулни спринцовки и дентални карпули. Преди използването се запознайте с инструкциите за употреба на медицинските изделия, с които ще се комбинира.

Преди използването поставете подходящи защитни ръкавици. Разчупете защитния стикер с кратко движение настрани. Свалете задната защитна капачка и завийте канюлата откъм страната на карпулата към денталната карпулна спринцовка. При свързване на канюлата към денталната спринцовка не натоварвайте защитната капачка с прекомерна сила на усукване. Преди използването се уверете, че изделието е надеждно свързано и стабилно фиксирано. След това отстранете предната защитна капачка непосредствено преди използването. Извършете апликацията съгласно предвидената техника на приложение. По време на използването се уверете, че няма разхлабване, отделяне или нехерметичност. Изхвърляйте използваните канюли непосредствено след употреба в подходящ, устойчив на пробиване контейнер, предназначен за остри и режещи медицински отпадъци. Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите национални, регионални и местни разпоредби за медицински отпадъци.

⚠ **Предупреждение:**
Изделието е предназначено за използване от специалисти по дентална медицина. Да не се използва, ако опаковката, стерилната бариера или защитният стикер са повредени, отворени, замърсени или манипулирани или ако самото изделие е повредено. Да се използва веднага след отваряне на стерилната опаковка и разчупване на защитния стикер. Не огъвайте канюлата. Не докосвайте директно тръбичката на канюлата. Не оставяйте тръбичката на канюлата в контакт с апликационните среди за дълъг период от време. Не поставяйте с ръка защитната капачка върху канюлата след употреба. Използвайте подходящо приспособление за безопасно повторно поставяне на защитната капачка. Канюлата е предназначена само за еднократна употреба. Не я използвайте отново и не я стерилизирайте наново, тъй като това може да доведе до неизправности, както и до инфекции или кръстосани инфекции.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва незабавно да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на Вашата държава членка. Изделието е предназначено за прилагане върху хора. Да се съхранява на сухо място. Да се пази от слънчева светлина и високи температури.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΟΔΟΝΤΙΚΗ ΒΕΛΟΝΑ ΕΓΧΥΣΗΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΕΣ ΑΜΠΟΥΛΕΣ

Ορισμός χρήσης:
Η οδοντική κυλινδρική βελόνα προβλέπεται για χρήση με τις κατάλληλες οδοντικές κυλινδρικές σύριγγες και τις ανάλογες οδοντικές κυλινδρικές αμπούλες και προορίζεται για την εφαρμογή πολτοειδών υλικών στην οδοντιατρική θεραπεία. Το προϊόν προορίζεται για μια εφάπαξ χρήση και επιτρέπεται να εφαρμόζεται μόνο από καταρτισμένο οδοντιατρικό προσωπικό.

Ένδειξη:
Η οδοντική κυλινδρική βελόνα ενδείκνυται για την ακριβή εφαρμογή οδοντικών πολτοειδών υλικών στο πλαίσιο ενδοοδοντικών, παροδοντικών θεραπειών καθώς και θεραπειών αποκατάστασης.

Αντένδειξη:
Σε περίπτωση γνωστής υπερευαισθησίας ή αλλεργίας κατά ενός συστατικού, το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.

Εφαρμογή:
Μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλες οδοντικές κυλινδρικές σύριγγες και οδοντικές κυλινδρικές αμπούλες. Διαβάστε πριν την εφαρμογή τις οδηγίες χρήσης των συνδυαστικών προϊόντων.

Φορέστε τα κατάλληλα γάντια προστασίας πριν από την εφαρμογή. Σπάστε το πρωτότυπο σφράγισμα με μια σύντομη πλάγια κίνηση. Αφαιρέστε το πίσω προστατευτικό πώμα της βελόνας και βιδώστε τη βελόνα με την κυλινδρική πλευρά στη οδοντική κυλινδρική σύριγγα. Κατά τη σύνδεση της βελόνας στην οδοντική σύριγγα, μην πιέζετε υπερβολικά το προστατευτικό πώμα. Διασφαλίστε πριν την εφαρμογή ότι το προϊόν έχει συνδεθεί σταθερά. Στη συνέχεια, αφαιρείτε το μπροστινό προστατευτικό πώμα άμεσα πριν την εφαρμογή. Εκτελείτε την έγχυση σύμφωνα με την προβλεπόμενη τεχνική εφαρμογής. Διασφαλίστε κατά την εφαρμογή ότι δεν υπάρχει χαλάρωση, αφαίρεση και διαρροή. Οι χρησιμοποιημένες βελόνες θα πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλο, ασφαλή δοχείο για αιχμηρά ιατρικά απόβλητα. Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται βάσει των έγκυρων εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διατάξεων για ιατρικά απόβλητα.

⚠ **Προειδοποίηση:**
Το προϊόν προβλέπεται για την εφαρμογή από καταρτισμένο οδοντιατρικό προσωπικό. Μην το χρησιμοποιείτε όταν η συσκευασία ή το πώμα αποστείρωσης έχει παραβιαστεί, ανοιχτεί, μολυνθεί ή καταστραφεί ή αν το προϊόν έχει υποστεί ζημία. Μετά το άνοιγμα της αποστειρωμένης συσκευασίας και την αφαίρεση του προστατευτικού πώματος, το προϊόν θα πρέπει άμεσα να χρησιμοποιηθεί. Μην λυγίζετε τη βελόνα. Μην ακουμπάτε τον σωλήνα της βελόνας. Ο σωλήνας της βελόνας δεν θα πρέπει να φέρει για μεγάλο διάστημα το διάλυμα της έγχυσης. Το προστατευτικό πώμα δεν θα πρέπει μετά την χρήση να τοποθετείται δια χειρός στη βελόνα. Χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη συσκευή για την ασφαλή τοποθέτηση του προστατευτικού πώματος. Η βελόνα προορίζεται μόνο για μια εφάπαξ χρήση. Μην την ξανά χρησιμοποιείτε και μην αποστειρώνετε εκ νέου γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη ή σταυρωτή λοίμωξη.

Όλα τα σοβαρά συμβάντα σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές της χώρας μέλους. Το προϊόν προορίζεται για την εφαρμογή στον άνθρωπο. Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Προστατέψτε το προϊόν από την ηλιακή ακτινοβολία και από τις υψηλές θερμοκρασίες.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EGYSZER HASZNÁLATOS FOGÁSZATI APPLIKÁCIÓS KANÜLÖK HENGERES AMPULLÁKHOZ

Rendeltetés:
A fogászati carpule kanül megfelelő fogászati carpule fecskendőkkel és fogászati hengeres ampullákkal való használatra készült, és pépszerű anyagok applikálására szolgál fogászati alkalmazási területeken. A termék egyszeri használatra készült, és kizárólag képzett fogászati szakemberek alkalmazhatják.

Javallat:
A fogászati carpule kanül pépszerű fogászati anyagok precíz applikálására szolgál endodontikus, parodontális és restauratív kezelések során.

Ellenjavallat:
Ismert túlérzékenység vagy bármely összetevővel szembeni allergia esetén a terméket nem szabad alkalmazni.

Alkalmazás:
Kizárólag megfelelő fogászati carpule fecskendőkkel és fogászati hengeres ampullákkal együtt használható. Az alkalmazás előtt vegye figyelembe a kombinálandó termékek használati utasításait.

Az alkalmazás előtt viseljen megfelelő védőkesztyűt. Gyors, oldalirányú mozdulattal törje fel az eredetiséget igazoló pecsétet. Távolítsa el a hátsó védőkupakot, majd csavarja fel a kanült a carpule oldalával a fogászati carpule fecskendőre. A kanülnek a fogászati fecskendőhöz való csatlakoztatásakor a védőkupakot ne forgassa túl nagy erővel. Az alkalmazás előtt győződjön meg arról, hogy a termék biztonságosan csatlakoztatva és szilárdan rögzítve van. Ezután közvetlenül az alkalmazás előtt vegye le az elülső védőkupakot. Végezze el az alkalmazást a tervezett alkalmazási technikának megfelelően. Az alkalmazás során ügyeljen arra, hogy ne lazuljon meg, ne váljon le és lépjen fel szivárgás. A használt kanülöket közvetlenül az alkalmazás után egy megfelelő, éles és hegyes orvosi hulladékok számára szánt átszúrásbiztos tartályban kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítást az orvosi hulladékokra vonatkozó hatályos nemzeti, regionális és helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

⚠ **Figyelem:**
A termék fogászati szakemberek általi használatra szolgál. Ne használja, ha a csomagolás, a sterilizáló réteg vagy az eredetiséget igazoló pecsét megsérült, felnyitották, szennyeződött vagy azzal manipuláltak, vagy ha a termék megsérült. A steril csomagolás felnyitása és az eredetiséget igazoló pecsét feltörése után azonnal használja fel. A kanült ne hajlítsa meg. Ne érintse meg közvetlenül a kanülcsövet. A kanülcsövet ne hagyja hosszabb ideig érintkezni az applikációs közegekkel. Alkalmazás után ne helyezze vissza kézzel a védőkupakot a kanülre. Használjon megfelelő eszközt a védőkupak biztonságos visszahelyezéséhez. A kanül kizárólag egyszeri használatra szolgál. Ne használja újra és ne sterilizálja újra, mivel ez hibás működéshez, valamint fertőzésekhez vagy keresztfertőzésekhez vezethet.

A termékkel kapcsolatos minden súlyos váratlan eseményt haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának. A termék embereken való felhasználásra készült. Száraz helyen tárolandó. Védje napfénytől és magas hőmérséklet ellen.

NO

BRUKSANVISNING

DENTALE ENGANGSAPPLISERINGSKANYLER FOR SYLINDERAMPULLER

Tiltenkt formål:
Dental-karpylekanylen er laget for bruk med egnede dental-karpylesprøyter og dental-sylinderampuller, og brukes til applikasjon av pastøse materialer innen tannbehandling. Produktet er beregnet for engangsbruk og skal kun brukes av kvalifisert tannhelsepersonell.

Indikasjon:
Dental-karpylekanylen er indisert for den presise applikasjonen av pastøse dentalmaterialer i forbindelse med endodontiske, periodontale og restaurerende tannbehandling.

Kontraindikasjon:
Ved kjent overfølsomhet eller allergier mot en av ingrediensene må produktet ikke brukes.

Bruk:
Må kun brukes i kombinasjon med egnede dental-karpylesprøyter og dental-sylinderampuller. Les bruksanvisningene til produktene som skal kombineres, før bruk.

Ta på egnede vernehansker før bruk. Bryt det originale seglet med en kort sidelengs bevegelse. Fjern den bakre beskyttelseskappen og skru på kanylen med karpylesiden på dental-karpylesprøyten. Ikke belast beskyttelseskappen med for mye dreiekraft når kanylen settes på dental-sprøyten. Sørg for at produktet er ordentlig satt på og godt festet før bruk. Deretter fjernes beskyttelseskappen foran umiddelbart før bruk. Gjennomfør applikasjonen i henhold til den tiltenkte brukstеknikken. Under bruken må du sørge for at ingenting kan løsne, slippe eller bli utett. Brukte spisser avhendes umiddelbart etter bruk i en egnet, stikksikker beholder for skarpt og spisst medisinsk avfall. Avhendingen må utføres i samsvar med gjeldende nasjonale, regionale og lokale forskrifter for medisinsk avfall.

⚠ **Advarsel:**
Produktet er beregnet for bruk av tannhelsepersonell. Må ikke brukes hvis emballasjen, den sterile barrieren eller det originale seglet er skadet, åpnet, forurenset eller manipulert, eller hvis produktet er skadet. Må brukes umiddelbart etter at den sterile emballasjen er åpnet og det originale seglet er brukket. Ikke bøy kanylen. Ikke berør kanylerøret direkte. Kanylerøret må ikke være i kontakt med applikasjonsmedier i lengre tid. Beskyttelseskappen må ikke settes manuelt på kanlyen etter bruk. Bruk en egnet enhet for å sette beskyttelseskappen på plass igjen på en sikker måte. Kanylen er kun beregnet for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes eller resteriliseres fordi dette kan føre til feilfunksjon samt infeksjoner eller kryssinfeksjoner.

Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet må rapporteres umiddelbart til produsenten og den kompetente myndigheten i landet ditt. Produktet er beregnet for bruk på mennesker. Lagres tørt. Beskyttes mot sollys og høye temperaturer.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CANULE DENTARE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ PENTRU APLICARE, DESTINATE CARPULELOR

Utilizare conform destinației:
Canula dentară pentru carpule este destinată utilizării cu seringi dentare pentru carpule și carpule dentare adecvate și servește la aplicarea materialelor sub formă de pastă în domeniul stomatologic. Produsul este destinat unei singure utilizări și poate fi utilizat numai de personal calificat de specialitate din domeniul stomatologic.

Indicație:
Canula dentară pentru carpule este indicată pentru aplicarea precisă a materialelor dentare sub formă de pastă în cadrul tratamentelor endodontice, parodontale și restaurative.

Contraindicație:
Produsul nu trebuie utilizat în caz de hipersensibilitate sau alergie cunoscută la oricare dintre componente.

Utilizare:
Utilizați numai în combinație cu seringi dentare tip carpulă adecvate și carpule dentare. Înainte de utilizare, respectați instrucțiunile de utilizare ale produselor care urmează să fie utilizate în combinație.

Purtați mănuși de protecție adecvate înainte de utilizare. Rupeți sigiliul de originalitate printr-o scurtă mișcare laterală. Îndepărtați capacul de protecție din spate și înșurubați canula cu partea pentru carpulă pe seringa dentară pentru carpule. La conectarea canulei la seringa dentară, nu supuneți capacul de protecție unei forțe de rotație excesive. Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul este conectat în siguranță și fixat ferm. Apoi îndepărtați capacul de protecție frontal imediat înainte de utilizare. Efectuați aplicarea conform tehnicii de utilizare prevăzute. În timpul utilizării, asigurați-vă că nu apar slăbirea, desprinderea sau pierderi de etanșeitate. Eliminați canulele utilizate imediat după utilizare într-un recipient adecvat, rezistent la perforare, destinat deșeurilor medicale ascuțite și tăioase. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale, regionale și locale aplicabile pentru deșeurile medicale.

⚠ **Avertisment:**
Produsul este destinat utilizării de către personal de specialitate stomatologic. Nu utilizați produsul dacă ambalajul, bariera sterilă sau sigiliul de originalitate au fost deteriorate, deschise, contaminate sau manipulate sau dacă produsul este deteriorat. Utilizați produsul imediat după deschiderea ambalajului steril și ruperea sigiliului de originalitate. Nu îndoiți canula. Nu atingeți direct tubul canulei. Nu lăsați tubul canulei în contact cu mediile de aplicare pentru o perioadă îndelungată. După utilizare, nu reaplicați manual capacul de protecție pe canulă. Utilizați un dispozitiv adecvat pentru reaplicarea în siguranță a capacului de protecție. Canula este destinată unei singure utilizări. Nu reutilizați și nu resterilizați, deoarece acest lucru poate duce la funcționare defectuoasă, precum și la infecții sau infecții încrucișate.

Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru. Produsul este destinat utilizării la om. A se păstra la loc uscat. A se proteja de lumină solară și de temperaturi ridicate.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОДНОРАЗОВАЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ АППЛИКАЦИОННАЯ КАНЮЛЯ ДЛЯ КАРПУЛЬНЫХ ШПРИЦЕВ

Назначение:
Стоматологическая карпульная канюля предназначена для работы со стоматологическими карпульными шприцами и карпулами. и используется для нанесения пастообразных материалов в стоматологии. Изделие предназначено для однократного применения и может использоваться только квалифицированным стоматологическим персоналом.

Показания:
Стоматологическая карпульная канюля предназначена для точного нанесения пастообразных стоматологических материалов при эндодонтическом, пародонтологическом и реставрационном лечении.

Противопоказания:
Не применять при повышенной индивидуальной непереносимости или аллергии на какой-то из компонентов препарата.

Применение:
Применять только вместе с соответствующими стоматологическими карпульными шприцами и стоматологическими карпульными канюлями. Перед использованием следует ознакомиться с инструкциями по применению всех используемых продуктов.

Перед применением необходимо надеть соответствующие защитные перчатки. Вскрыть защитную пломбу, сдвинув ее в сторону. Удалить заднюю защитную крышку и привинтить канюлю стороной, обращённой к карпуле, к стоматологическому карпульному шприцу. При установке канюли на шприц не перекручивайте защитный колпачок с чрезмерной силой. Перед применением убедитесь, что изделие надежно соединено и прочно зафиксировано. Непосредственно перед применением снимите передний защитный колпачок. Нанесите в соответствии с предусмотренной техникой применения. В процессе использования следите за тем, чтобы не было ослабления, отсоединения или подтеканий. Использованные канюли необходимо утилизировать непосредственно после применения в специальном контейнере для острых и колющих медицинских отходов, устойчивом к проколам. Утилизация должна осуществляться в соответствии с действующими национальными, региональными и местными предписаниями по обращению с медицинскими отходами.

⚠ **Предупреждение:**
Продукция предназначена для использования специалистами-стоматологами. Не использовать, если упаковка, стерильный барьер или пломба подлинности повреждены, вскрыты, загрязнены или имели постороннее вмешательство, а также если изделие повреждено. После вскрытия стерильной упаковки и снятия заводской пломбы использовать немедленно. Не сгибать канюлю. Не прикасаться к корпусу канюли. Не допускать длительного контакта корпуса канюли со средством для нанесения. После использования не надевайте защитный колпачок на канюлю вручную. Для надежной установки защитного колпачка на место использовать подходящее приспособление. Канюля предназначена только для однократного применения. Не использовать повторно и не подвергать повторной стерилизации, так как это может привести к неисправностям, а также к инфекциям или перекрестным инфекциям.

О любом серьезном инциденте, связанном с изделием, необходимо немедленно сообщить производителю и в надлежащие органы Вашего государства. Продукт предназначен для применения у людей. Хранить в сухом месте. Беречь от воздействия солнечных лучей и высоких температур.

2026081801 Rev2 (2026-10)